《高级德语（一）》课程教学大纲

**一、课程基本信息**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **英文名称** | Advanced German I | **课程代码** | GERM2001 |
| **课程性质** | 专业必修课程 | **授课对象** | 全日制本科德语专业学生 |
| **学 分** | 6 | **学 时** | 108 |
| **主讲教师** | 赵韧 | **修订日期** | 2023年08月30日 |
| **指定教材** | 高级德语2第二册 学生用书 陈晓春 上海外语教育出版社 | | |

**二、课程目标**

（一）**总体目标**

高级德语（二）是高级德语（一）的进阶课程，本课程的教学对象是德语专业三年级(或具备同水平语言能力)的本科生。通过本课程的学习，使学生丰富词汇量，掌握德语语法以及德国文化的相关知识，培养学生具备学会查找参考资料，学习并熟练运用网络等现代化工具查找资源，合作完成科研小报告的能力和素质。

（二）课程目标

**本课程是为德语专业本科三年级学生设置的必修课程。本课程思想文化内涵丰富，以培养学生的德语综合运用能力为目标，对学生进行听、说、读、写、译综合训练，全面提高学生实际应用语言知识和语言技能的能力，达到学以致用的目的。在引导学生在学习语言技能的同时，了解德国及德语国家的相关知识，包括生活场景、人文精神、思维习惯、社会结构、文化组成、教育系统等各个方面，为培育良好的人文素质提供引导；同时在语言层面，扩充德语词汇，强化德语语法，熟悉德语熟语与习惯用法，以达到巩固德语基础，多方面系统学习德语的目的；除此以外，将介绍德语国家历史文化概貌与中国历史文化相结合，培养具有家国情怀和国际视野的高素质人才。**

**课程目标1：进一步加强语言技能的学习**

1.1**扩充德语词汇**

1.2**强化德语语法**

1.3**熟悉德语熟语与习惯用法**

**课程目标2：了解德国及德语国家的相关知识**

2.1更为了解德语国家生活场景、人文精神、思维习惯、社会结构、文化组成、教育系统

2.2 **为培育良好的人文素质提供引导**

**课程目标3：能够将德语国家历史文化概貌与中国历史文化相结合**

3.1 了解中德两国文化差异

3.2培养具有中国情怀和国际视野的高素质人才

（三）课程目标与毕业要求、课程内容的对应关系

**表1 课程目标与课程内容、毕业要求的对应关系表**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **课程目标** | **课**程子**目标** | **对应课程内容** | **对应毕业要求** |
| 课程目标1 | 1.1 | 第1课至第8课 | 对应毕业要求3：具备较强的德语综合运用能力 |
| 1.2 | 对应毕业要求3：具备较强的德语综合运用能力 |
| 1.3 | 对应毕业要求3：具备较强的德语综合运用能力 |
| 课程目标2 | 2.1 | 第1课至第8课 | 对应毕业要求2：掌握跨文化知识；  对应毕业要求5：具备较强的跨文化交际能力，具有对文化差异的敏感性、宽容性以及处理文化差异的灵活性。 |
| 2.2 | 对应毕业要求2：掌握跨文化知识；  对应毕业要求5：具备较强的跨文化交际能力，具有对文化差异的敏感性、宽容性以及处理文化差异的灵活性。 |
| 程目标3 | 3.1 | 第1课至第8课 | 对应毕业要求2：掌握跨文化知识；  对应毕业要求1：．具有正确的世界观、人生观和价值观，良好的道德品质，中国情怀与国际视野，社会责任感，人文与科学素养，合作精神，创新精神和学科基本素养，以及良好的身体和心理素质。 |
| 3.2 | 对应毕业要求2：掌握跨文化知识；  对应毕业要求5：具备较强的跨文化交际能力，具有对文化差异的敏感性、宽容性以及处理文化差异的灵活性  对应毕业要求1：．具有正确的世界观、人生观和价值观，良好的道德品质，中国情怀与国际视野，社会责任感，人文与科学素养，合作精神，创新精神和学科基本素养，以及良好的身体和心理素质。 |

**三、教学内容**

| 章节分布 | | 教学内容与学时分配 | 课程思政、劳育、美育内容提要 |
| --- | --- | --- | --- |
| **第**  **一**  **章** | Lektion 1 | Kinder und Familie (12学时) | |
| 基本要求 | 通过课文阅读，训练粗读、细读等阅读技能，提高阅读理解能力，了解并讨论德国家庭结构以及当下的家庭观念；通过词汇练习，学习掌握动词前缀、以及构词法，某些名词的一词多义，训练掌握口语中有关“家庭、孩子”主题的表达。 | |
| 重点 | 了解并讨论德国家庭结构以及当下年轻人的家庭观念 | |
| 难点 | 学习掌握动词前缀、以及构词法，某些名词的一词多义 | |
| Text A | Die Glücksbringer (6学时) | 加强品德修养，增强知识见识 |
| 1 | Umformulierung |
| 2 | Verben mit dem Präfix zurecht |
| 3 | Idiomatische Wendungen mit dem Wort Arm und Vogel |
| 4 | Verben wie: anlegen, bewegen, widmen, aufdrängen, abwägen angehen, stillen, versagen usw. |
| Text B | Das Abenteuer Kind (6学时) | 加强品德修养，增强知识见识 |
| 1 | Umformulierung |
| 2 | Verben wie: abwechseln, verhalten, vortragen, einsetzen, überlassen, usw. |
| 3 | Nomen wie: Entschluss, Vertrauen |
| 4 | Partizipialadjektiv |
|  | 5 | Funktionsverb wie ablegen |  |
| **第**  **二**  **章** | Lektion 2 | Schulwesen in Deutschland (12学时) | |
| 基本要求 | 通过课文阅读，训练粗读、细读等阅读技能，提高阅读理解能力，了解德国教育体系及方式方法；通过词汇练习，学习掌握动词同义词、反义词一词多义，以及某些名词的一词多义，训练掌握口语中有关教育话题的表达。 | |
| 重点 | 了解德国教育体系及方式方法 | |
| 难点 | 学习掌握动词同义词、反义词一词多义，以及某些名词的一词多义 | |
| Text A | Schüler im Stress (6学时) | |
| 1 | Umformulierung | |
| 2 | Verben wie: erlassen, rühren, abwehren, abfinden, auftun, | 加强品德修养，增强知识见识 |
| 3 | Konjunktionen: wenn, obwohl, weil, dass, als ob, da, was, als usw. |
| 4 | Nomen wie: Hinsicht, Hintergrund, Bezug, Kenntnisse |
| Text B | Mach dich mal locker (6学时) |
| 1 | Umformulierung |
| 2 | Verben wie: schnappen, durchgehen, beneiden, tuscheln | 加强品德修养，增强知识见识 |
| 3 | irreale Vergleichssätze mit als und als ob |
| 4 | Präpositionen: nach, aus, für, an, trotz usw. |
| 5 | Übersetzungen |
| **第**  **三**  **章** | Lektion 3 | Bildung und Ausbildung (12学时) |  |
| 基本要求 | 认识和辨别课文中出现的各种固定用法；通过阅读训练，提高阅读理解能力；通过词汇练习，增加词汇量和提高词汇应用能力，学习掌握带不同前缀的动词，近义词区别、一词多义；训练提高口语中有关“职业培训”主题的表达 |  |
| 重点 | 了解并讨论职业培训的现状和前景 |  |
| 难点 | 掌握带不同前缀的动词，近义词区别、一词多义 |  |
| Text A | Metall ist einfach mein Ding (6学时) | 加强品德修养，增强知识见识 |
| 1 | Umformulierung |
| 2 | Verben wie: zählen, einfallen, beschäftigen, schulen, werben, Funktionsverb setzen usw. |
| 3 | Komposita und Kompositum; Nomen: Block, Hierarchie, Kluft und Trennung |
| 4 | Formulierungen durch Nebensätze und Konjunktiv 1 |  |
| Text B | Das Publikum von morgen (6学时) |  |
| 1 | Umformulierung | 加强品德修养，增强知识见识 |
| 2 | Verben wie: einlösen, auskennen, einigen, |
| 3 | Wendungen wie: sich nachvollziehen lassen, was jd angeht, ein Anliegen, was zu tun usw. |
| 4 | Präposition an: reich sein an, arm sein an, teilnehmen an usw. |
| 5 | Übersetzungen |  |
| **第**  **四**  **章** | Lektion 4 | Studium in Deutschland (12学时) | |
| 基本要求 | 通过阅读训练，认识和辨别课文中出现的各种表达手段，提高粗读、细读的阅读理解能力；学习动词、名词的近义词，一词多义；熟悉了解口语中有关“德国留学”话题的表达，训练德汉互译能力。 | |
| 重点 | 了解德国大学构成，讨论大学教育 | |
| 难点 | 学习动词、名词的近义词，一词多义 | |
| Text A | Zwischen Schiller und Netzkultur (6学时) | |
| 1 | Umformulierung | |
| 2 | Verben wie: schmiegen, vergeben, abbringen, nicken, abschneiden informieren | |
| 3 | Wortgruppen mit dem Wort Leben | |
| 4 | Verwandlung von Sätzen in das Satzgefüge oder umgekehrt | 加强品德修养，增强知识见识 |
| Text B | Vor dem Examen (6学时) |
| 1 | Umformulierung |
| 2 | Verben: anvisieren, beimessen, durchhalten, festlegen, gliedern stapeln |
| 3 | Präpositionen wie zwischen, zu, auf, unter, in, durch usw. |
| 4 | leicht verwechselbare Begriffe | 加强品德修养，增强知识见识 |
| 5 | Synonyme: abgeben, vorlegen, nachreichen, aushändigen, einreichen |
| **第**  **五**  **章** | Lektion 5 | Jobsuche und Arbeitswelt (12学时) | |
| 基本要求 | 通过阅读训练，认识和辨别课文中出现的各种表达手段，提高阅读理解能力；学习动词、名词的近义词，一词多义，学习名、动词的构词法；熟悉了解口语中有关“职场、找工作”等话题的表达。 | |
| 重点 | 了解并讨论求职和就业状况 | |
| 难点 | 动词、名词的近义词，一词多义，名、动词的构词法 | |
| Text A | Fachkräftemangel in der Krisenzeit (6学时) | |
| 1 | Umformulierung | |
| 2 | Verben wie: zusammenstellen, unterliegen, kopieren, einleuchten, nachlassen, verschärfen | 加强品德修养，增强知识见识 |
| 3 | Nomen wie: Alarm, Bedarf, Bedürfnisse |
| 4 | Satzteile in Sätzen und umgekehrt |
| Text B | Kann das Glück eine Worschtbude sein (6学时) |
| 1 | Umformulierung |
| 2 | Verben wie: entkommen, befördern, deuten, identifizieren, einstellen, absetzen, bereuen, reuen | 加强品德修养，增强知识见识 |
| 3 | Nomen wie: Durchbruch, Boom |
| 4 | Satzteile in Sätzen und umgekehrt |
| 5 | Sprechen und Schreiben |
| **第**  **六**  **章** | Lektion 6 | Literatur (12学时) | |
| 基本要求 | 认识和辨别课文中出现的各种修辞手段，熟悉德语文学作品的文体结构和语言特点；通过阅读训练，提高阅读理解能力；通过词汇练习，增加词汇量和提高词汇应用能力，区分和掌握某些动词和形容词的近义词，学习不同词根的形容词构词法，带不同前缀的动词，近义词区别、一词多义；训练提高口语中“生活烦恼”“第一印象”等为题材的口语表达能力。 | |
| 重点 | 文学作品的文体结构和语言特点 | |
| 难点 | 不同词根的形容词构词法，带不同前缀的动词，近义词区别、一词多义 | |
| Text A | Evas Besuch (6学时) | |
| 1 | Umformulierung | |
| 2 | Satzteile in Sätzen und umgekehrt | 加强品德修养，增强知识见识 |
| 3 | Verben wie: annehmen, zugeben, unterbringen, vorkommen, einbilden, abgewöhnen usw. |
| 4 | leicht verwechselbare Wörter: einrichten-errichten; meiden-vermeiden |
| Text B | Der erste Tag (6学时) |
| 1 | Umformulierung |
| 2 | Verben wie: aufkommen, gelangen, einstellen, arrangieren, | 加强品德修养，增强知识见识 |
| 3 | Redewendungen mit dem Wort Zug |
| 4 | zusammengesetzte Wörter mit willig |
| 5 | das Präfix dar und weisen mit verschiedenen Vorsilben |
| **第**  **七**  **章** | Lektion 7 | Sprache und Kultur (12学时) | |
| 基本要求 | 认识访谈这种体裁的文体结构和语言特点，学习各种修辞手段；通过阅读训练，提高阅读理解能力；通过词汇练习，增加词汇量和提高词汇应用能力，学习用词场的方式记忆单词，近义词区别、一词多义；训练提高口语中有关“语言和文化”的表达 | |
| 重点 | 访谈类文体结构和语言特点 | |
| 难点 | 用词场的方式记忆单词，近义词区别、一词多义 | |
| Text A | Mehr Leidenschaft fürs Deutsch (6学时) | |
| 1 | Umformulierung | |
| 2 | Satzteile in Sätzen und umgekehrt; adjektivische Komposita mit fähig | 加强品德修养，增强知识见识 |
| 3 | Nomen wie: Initiative, Profil; substantivische Komposita mit bedarf |
| 4 | Verben wie: rücken, verknüpfen, ablösen, umgehen, plädieren usw. |
| Text B | Experiment jenseits der Sprachkurse (6学时) |
| 1 | Umformulierung |
| 2 | Satzteile in Sätzen und umgekehrt | 加强品德修养，增强知识见识 |
| 3 | Verben wie: widerspiegeln, erarbeiten, bearbeiten, nacharbeiten usw. |
| 4 | Wortfeld: Wohnstätte |
| 5 | Substantive mit Kultur |
| **第**  **八**  **章** | Lektion 8 | Aufbau im Osten (12学时) | |
| 基本要求 | 认识“新闻报道”体裁的文体结构和语言特点，通过阅读训练，提高阅读理解能力，增加新闻词汇；学习提高各种形容词构词法、名词的复合词，一词多义以及各种固定用法；训练德汉互译能力 | |
| 重点 | “新闻报道”体裁的文体结构和语言特点 | |
| 难点 | 形容词构词法、名词的复合词，一词多义及固定用法 | |
| Text A | Im Osten viel Neues (6学时) | |
| 1 | Umformulierung | |
| 2 | Konjunktiv und Modalverben | 加强品德修养，增强知识见识 |
| 3 | bleiben und Infinitiv und zu |
| 4 | Wendungen wie: mit Fug und Recht; Wahrheiten unter das Volk bringen |
| Text B | Schwierige Suche nach gesichteten Verhältnissen (6学时) |
| 1 | Umformulierung |
| 2 | Wortbildung mit weise | 加强品德修养，增强知识见识 |
| 3 | Wendungen mit werden; während zum Ausdruck der Gegensätzlichkeit |
| 4 | reflexive Verben; sich lassen mit passiver Bedeutung |
| 5 | Genitiv zur Gemütsbeschreibung; bekommen und Partizip2 |

1. 课程教学方法

**四、学时分配**

**表2：各章节的具体内容和学时分配表**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 章节 | 章节内容 | 学时分配 |
| 第一课 | Kinder und Familie | 12 |
| 第二课 | Schulwesen in Deutschland | 12 |
| 第三课 | Bildung und Ausbildung | 12 |
| 第四课 | Studium in Deutschland | 12 |
| 第五课 | Jobsuche und Arbeitswelt | 12 |
| 第六课 | Literatur | 12 |
| 第七课 | Sprache und Kultur | 12 |
| 第八课 | Aufbau im Osten | 12 |

**五、教学进度**

**表3 教学进度表**

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 周次 | 日期 | 章节名称 | 内容提要 | 授课时数 | 作业及要求 | 备注 |
| 1 |  | L1 Text A | Die Glücksbringer | 6 | 复习并实践shadowing和Schneeball的口译训练方法 |  |
| 2 |  | L1 Text B | Das Abenteuer Kind | 6 | 复习相关词汇和表达  预习下节词汇 |  |
| 3 |  | L2 Text A | Schüler im Stress | 6 | 复习相关词汇和表达、复习交替翻译的口译策略、阅读下一章的预备材料 |  |
| 4 |  | L2 Text B | Mach dich mal locker | 6 | 复习相关词汇和表达、进行短时记忆训练 |  |
| 5 |  | L3 Text A | Metall ist einfach mein Ding | 6 |  |  |
| 6 |  | L3 Text B | Das Publikum von morgen | 6 |  |  |
| 5 |  | L4 Text A | Zwischen Schiller und Netzkultur | 2 | 复习相关词汇和表达、阅读下一章的预备材料 |  |
| 6 |  | L4 Text B | Vor dem Examen | 2 | 复习相关词汇和表达 |  |
| 7 |  | L5 Text A | Fachkräftemangel in der Krisenzeit | 2 | 复习相关词汇和表达 |  |
| 8 |  | L5 Text B | Kann das Glück eine Worschtbude sein | 2 | 复习相关词汇和表达 |  |
| 9 |  | L6 Text A | Evas Besuch | 2 | 复习相关词汇和表达、阅读下一章的预备材料 |  |
| 10 |  | L6 Text B | Der erste Tag | 2 | 复习相关词汇和表达 |  |
| 11 |  | L7 Text A | Mehr Leidenschaft fürs Deutsch | 2 | 复习相关词汇和表达、 |  |
| 12 |  | L7 Text B | Experiment jenseits der Sprachkurse | 2 | 复习相关词汇和表达、阅读下一章的预备材料 |  |
| 13 |  | L8 Text A | Im Osten viel Neues | 2 | 复习相关词汇和表达 |  |
| 14 |  | L8 Text B | Schwierige Suche nach gesichteten Verhältnissen | 2 | 复习相关词汇和表达、阅读下一章的预备材料 |  |
| 15 |  | 复习周 | 已学八个主题的小组讨论 | 6 | 复习相关词汇和表达 |  |
| 16 |  | 复习周 | 复习 | 6 | 复习相关词汇和表达 |  |

**六、教材及参考书目**

（1）《德语阅读教程 4》，冯亚琳等，上海外语教学出版社

（2）《新求精德语强化教程 II》，区思明等，同济大学出版社

（3）《德语动词1000》，周抗美著，同济大学出版社

（4）《标准德语语法》，施密特著，王芳译，外语教学与研究出版社

（5）《德语常用同义动词》，张人礼，外语教学与研究出版社

**七、教学方法**

1. 讲授法：主要针对理论或者口译中所涉及的较难的词汇表达部分，老师结合PPT讲解、举例、对比等多种方式讲解口译理论以及词汇表达部分。

2. 讨论法：根据外语学习的特点，课堂上组织学生就本章节相关话题尤其是理论部分问题进行小组讨论、辩论、陈述观点等，通过这些训练，强化主题知识，锻炼口语表达。

3. 练习法：口译实训是口译课堂最重要的组成部分，在老师的引导下，学生自己完成各项必要的口译实践练习。练习法普遍用于各章节的口译教学。

4. 案例分析法：老师针对口译比赛中以及课堂口译实训中出现的典型案例，引导学生对案例进行分析和点评。

**八、考核方式及评定方法**

**（一）课程考核与课程目标的对应关系**

**表4 课程考核与课程目标的对应关系表**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **课程目标** | **考核要点** | **考核方式** |
| 课程目标1 | 德语语言进阶 | 平时成绩、期中考察、  期末考察 |
| 课程目标2 | 了解掌握中德跨文化知识 | 平时成绩、期中考察、  期末考察 |
| 课程目标3 | 培养具有中国情怀和国际视野的高素质人才 | 平时成绩、期中考察、  期末考察 |

**（二）评定方法**

**1．评定方法**

平时成绩：20%（课堂表现和作业完成情况）

期中考试：30%

期末考试：50%

**2．课程目标的考核占比与达成度分析**

**表5：课程目标的考核占比与达成度分析表**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **考核占比**  **课程目标** | **平时** | **期中** | **期末** | **总评达成度** |
| 课程目标1 | 20% | 30% | 50% | 课程目标1达成度={0.2ｘ平时目标1成绩+0.3ｘ期中目标1成绩+0.5ｘ期末目标1成绩}/目标1总分。以此类推 |
| 课程目标2 | 20% | 30% | 50% |
| 课程目标3 | 70% | 10% | 20% |

**（三）评分标准**

| **课程**  **目标** | **评分标准** | | | | |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **90-100** | **80-89** | **70-79** | **60-69** | **＜60** |
| **优** | **良** | **中** | **合格** | **不合格** |